

# Empfohlene Korrekturzeichen und Randbemerkungen im schriftlichen Abitur Moderne Fremdsprachen

(Kompetenzen Schreiben und Sprachmittlung) 20.08.2024

Die empfohlenen Korrekturzeichen und Randbemerkungen im Ausdrucksvermögen / der Textgestaltung orientieren sich an den Kriterien der Bewertungsbögen „Schreiben (Sprachliche Leistung)“ und „Sprachmittlung“.

<b>Fehlerkennzeichnung</b> Die Verstöße sind zu kennzeichnen, aber <u>im Abitur</u> nicht zu verbessern.	<b>Randbemerkungen zu Stärken und Schwächen</b> Die identifizierten Stärken und Schwächen sind durchgehend als solche zu kennzeichnen (+ / -) sowie zu spezifizieren.																	
<b>Sprachrichtigkeit (Spalte 1)</b>	<b>Ausdrucksvermögen (Spalte 2)</b>	<b>Inhalt (Spalte 3)</b>																
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Gr</b> (Grammatik)</li> <li>• <b>Sb</b> (Satzbau)</li> <li>• <b>W</b> (Wortfehler)</li> <li>• <b>R</b> (Rechtschreibung)</li> <li>• <b>Z</b> (Zeichensetzung)</li> <li>• √ (Auslassung)</li>   <li>• <b>Gr (Ff), ...</b> (Folgefehler)</li> <li>• <b>R (Wh), Gr (Wh), ...</b> (Wiederholungsfehler)</li> <li>• <b>Z (Fl), √ (Fl), ...</b> (Flüchtigkeitsfehler)</li>   <li>• <b>unl</b> (unleserlich)</li> </ul>	<p>sprachliche Strukturierung und Leserführung / Aufbau</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>Ab+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (sprachliche) Überleitung</li> <li>• Leserführung</li> <li>• Konnektor</li> <li>• ...</li> </ul> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>Ab-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überleitung fehlt/unpassend</li> <li>• Leserführung fehlt</li> <li>• nicht kohärent</li> <li>• Absatz fehlt/unpassend</li> <li>• ...</li> </ul> </td> </tr> </table> <p>Wortschatz</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>W+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sprachtypisch</li> <li>• differenziert / variiert</li> <li>• präzise</li> <li>• treffend</li> <li>• Fachsprache</li> <li>• themenspezifisch</li> <li>• ...</li> </ul> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>W-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nicht sprachtypisch</li> <li>• elementar</li> <li>• unpräzise</li> <li>• unpassend</li> <li>• fehlende Fachsprache</li> <li>• Textnähe / wörtliche Übernahme</li> <li>• ...</li> </ul> </td> </tr> </table> <p>Satzbau</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>Sb+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sprachtypisch</li> <li>• komplex</li> <li>• variiert</li> <li>• ...</li> </ul> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>Sb-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nicht sprachtypisch</li> <li>• einfach / elementar</li> <li>• stereotyp</li> <li>• wörtliche Übernahme</li> <li>• ...</li> </ul> </td> </tr> </table> <p>Register</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>Reg+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• angemessen / passend</li> <li>• gehoben</li> <li>• Fachsprache</li> <li>• ...</li> </ul> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>Reg-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• unpassend</li> <li>• mündlicher Sprachgebrauch</li> <li>• Umgangssprache</li> <li>• ...</li> </ul> </td> </tr> </table> <p>Zitate und Zitiertechnik</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>Zit+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• stimmig eingebettet</li> <li>• ...</li> </ul> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>Zit-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ungeschickt eingebettet</li> <li>• fehlende Einbettung</li> <li>• ...</li> </ul> </td> </tr> </table>	<b>Ab+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (sprachliche) Überleitung</li> <li>• Leserführung</li> <li>• Konnektor</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>Ab-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überleitung fehlt/unpassend</li> <li>• Leserführung fehlt</li> <li>• nicht kohärent</li> <li>• Absatz fehlt/unpassend</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>W+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sprachtypisch</li> <li>• differenziert / variiert</li> <li>• präzise</li> <li>• treffend</li> <li>• Fachsprache</li> <li>• themenspezifisch</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>W-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nicht sprachtypisch</li> <li>• elementar</li> <li>• unpräzise</li> <li>• unpassend</li> <li>• fehlende Fachsprache</li> <li>• Textnähe / wörtliche Übernahme</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>Sb+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sprachtypisch</li> <li>• komplex</li> <li>• variiert</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>Sb-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nicht sprachtypisch</li> <li>• einfach / elementar</li> <li>• stereotyp</li> <li>• wörtliche Übernahme</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>Reg+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• angemessen / passend</li> <li>• gehoben</li> <li>• Fachsprache</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>Reg-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• unpassend</li> <li>• mündlicher Sprachgebrauch</li> <li>• Umgangssprache</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>Zit+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• stimmig eingebettet</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>Zit-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ungeschickt eingebettet</li> <li>• fehlende Einbettung</li> <li>• ...</li> </ul>	<p>Erwartungen gemäß Erwartungshorizont</p> <p><b>I+ / I-</b> Schlagwort aus EWH (z.B. Diskriminierung/ pollution/ réconciliation/ migración/ værdi)</p> <p>Aufgabenerfüllung</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>I+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Passung mit Aufgabe</li> <li>• Rollenübernahme</li> <li>• Leserbindung</li> <li>• ...</li> </ul> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>I-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mangelnder Aufgabenbezug</li> <li>• Inkongruenz mit Rolle</li> <li>• fehlende Leserbindung</li> <li>• ...</li> </ul> </td> </tr> </table> <p>inhaltliche Strukturierung / Textsortenspezifisch</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>I+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• textsorgengerecht</li> <li>• Titel</li> <li>• Einleitung</li> <li>• Schluss</li> <li>• ...</li> </ul> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>I-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nicht textsortengerecht</li> <li>• Titel fehlt/unpassend</li> <li>• Einleitung fehlt/unpassend</li> <li>• Schluss fehlt/unpassend</li> <li>• ...</li> </ul> </td> </tr> </table> <p>Darstellungsweise</p> <p>mit Bezug auf Textwiedergabe/ Argumentation/ Hintergrundwissen/ Erläuterungen/ Belege/ Zusammenhänge/ Kausalität/ Verallgemeinerungen usw.</p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>I+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• differenziert</li> <li>• facettenreich</li> <li>• ideenreich</li> <li>• passend</li> <li>• reflektiert</li> <li>• stringent</li> <li>• treffend</li> <li>• überzeugend</li> <li>• umfangreich</li> <li>• ...</li> </ul> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <b>I-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• missverständlich / unklar</li> <li>• nicht im Text</li> <li>• redundant</li> <li>• undifferenziert / ungenau</li> <li>• wenig kohärent / inkohärent</li> <li>• wenig/nicht eigenständig</li> <li>• wenig/nicht stringent</li> <li>• wenig/nicht überzeugend</li> <li>• wenig passend / unpassend</li> <li>• widersprüchlich / falsch</li> <li>• ...</li> </ul> </td> </tr> </table>	<b>I+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Passung mit Aufgabe</li> <li>• Rollenübernahme</li> <li>• Leserbindung</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>I-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mangelnder Aufgabenbezug</li> <li>• Inkongruenz mit Rolle</li> <li>• fehlende Leserbindung</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>I+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• textsorgengerecht</li> <li>• Titel</li> <li>• Einleitung</li> <li>• Schluss</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>I-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nicht textsortengerecht</li> <li>• Titel fehlt/unpassend</li> <li>• Einleitung fehlt/unpassend</li> <li>• Schluss fehlt/unpassend</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>I+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• differenziert</li> <li>• facettenreich</li> <li>• ideenreich</li> <li>• passend</li> <li>• reflektiert</li> <li>• stringent</li> <li>• treffend</li> <li>• überzeugend</li> <li>• umfangreich</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>I-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• missverständlich / unklar</li> <li>• nicht im Text</li> <li>• redundant</li> <li>• undifferenziert / ungenau</li> <li>• wenig kohärent / inkohärent</li> <li>• wenig/nicht eigenständig</li> <li>• wenig/nicht stringent</li> <li>• wenig/nicht überzeugend</li> <li>• wenig passend / unpassend</li> <li>• widersprüchlich / falsch</li> <li>• ...</li> </ul>
<b>Ab+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (sprachliche) Überleitung</li> <li>• Leserführung</li> <li>• Konnektor</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>Ab-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Überleitung fehlt/unpassend</li> <li>• Leserführung fehlt</li> <li>• nicht kohärent</li> <li>• Absatz fehlt/unpassend</li> <li>• ...</li> </ul>																	
<b>W+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sprachtypisch</li> <li>• differenziert / variiert</li> <li>• präzise</li> <li>• treffend</li> <li>• Fachsprache</li> <li>• themenspezifisch</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>W-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nicht sprachtypisch</li> <li>• elementar</li> <li>• unpräzise</li> <li>• unpassend</li> <li>• fehlende Fachsprache</li> <li>• Textnähe / wörtliche Übernahme</li> <li>• ...</li> </ul>																	
<b>Sb+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sprachtypisch</li> <li>• komplex</li> <li>• variiert</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>Sb-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nicht sprachtypisch</li> <li>• einfach / elementar</li> <li>• stereotyp</li> <li>• wörtliche Übernahme</li> <li>• ...</li> </ul>																	
<b>Reg+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• angemessen / passend</li> <li>• gehoben</li> <li>• Fachsprache</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>Reg-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• unpassend</li> <li>• mündlicher Sprachgebrauch</li> <li>• Umgangssprache</li> <li>• ...</li> </ul>																	
<b>Zit+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• stimmig eingebettet</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>Zit-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ungeschickt eingebettet</li> <li>• fehlende Einbettung</li> <li>• ...</li> </ul>																	
<b>I+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Passung mit Aufgabe</li> <li>• Rollenübernahme</li> <li>• Leserbindung</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>I-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• mangelnder Aufgabenbezug</li> <li>• Inkongruenz mit Rolle</li> <li>• fehlende Leserbindung</li> <li>• ...</li> </ul>																	
<b>I+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• textsorgengerecht</li> <li>• Titel</li> <li>• Einleitung</li> <li>• Schluss</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>I-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nicht textsortengerecht</li> <li>• Titel fehlt/unpassend</li> <li>• Einleitung fehlt/unpassend</li> <li>• Schluss fehlt/unpassend</li> <li>• ...</li> </ul>																	
<b>I+</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• differenziert</li> <li>• facettenreich</li> <li>• ideenreich</li> <li>• passend</li> <li>• reflektiert</li> <li>• stringent</li> <li>• treffend</li> <li>• überzeugend</li> <li>• umfangreich</li> <li>• ...</li> </ul>	<b>I-</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• missverständlich / unklar</li> <li>• nicht im Text</li> <li>• redundant</li> <li>• undifferenziert / ungenau</li> <li>• wenig kohärent / inkohärent</li> <li>• wenig/nicht eigenständig</li> <li>• wenig/nicht stringent</li> <li>• wenig/nicht überzeugend</li> <li>• wenig passend / unpassend</li> <li>• widersprüchlich / falsch</li> <li>• ...</li> </ul>																	

Für die **Nachvollziehbarkeit der Bewertung** ist eine Passung der Randbemerkungen zu Erwartungshorizont, konkreter Prüfungsleistung, Eintragungen auf dem Bewertungsbogen sowie abschließender Bewertung / Note herzustellen.